

Iktatószám: IV. 123-8/2009

## JEGYZŐKÖNYV

amely készült **2009. szeptember 22-én (kedden) 16 órakor** a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat Ifjúsági Cserkészházban (Szekszárd, Hrabovszki u. 10.) megtartott üléséről.

**Jelen vannak:**

Dr. Józán-Jilling Mihály elnök,  
Hepp Ádám elnökhelyettes,  
Heinek Ottó testületi tag.

**Ülés közben érkezett:**

Heimann Zoltán tag.

**Tanácskozási joggal megjelent:**

Horváth Jánosné SZMJV képviselője,  
Krémer György Tm-i Német Önk. Szövetsége irodavezető,  
Herr Teréz főépítész,  
Dr. Horváth Annamária oktatási referens,  
Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője,  
Pappné Dévai Éva a Wunderland Óvoda gazdasági vezetője,  
Dr. Kubik Andrea bizottsági referens, jegyzőkönyvvezető.

**Meghívott:**

Töttös Gábor volt SZNKÖ képviselő,  
Köpenctei István projektmenedzser,  
Halmai Lajos a PLAN-ÉTA Kft. képviselőjében,  
Orbán Tamás a KER-PLAN Kft. képviselőjében

**Az elnök megállapítja, hogy a 4 tagú testületből 3 fő jelen van, az ülés határozatképes. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat ülését 16 órakor megnyitja.**

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Köszönti a megjelenteket. Javaslatot tesz a napirendi pontok sorrendjére.

*A napirendire vonatkozó módosító javaslat nem érkezett.*

**Az elnök szavazásra teszi fel a napirendre vonatkozó javaslatot, melyet a testület 3 igen szavattal, egyhangúlag elfogadott és az alábbi napirendet állapította meg:**

## NAPIREND

1. napirendi pont

**Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**

(szóbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

2. napirendi pont

**Javaslat a Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítására**

(írásbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

3. napirendi pont:

**Javaslat a közoktatási intézmények alapító okiratának módosítására**

(írásbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

4. napirendi pont:

**Javaslat a Babits Mihály Általános Iskola pedagógiai programjának jóváhagyására**

(szóbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

5. napirendi pont:

**Tájékoztató a Wunderland Óvoda felújítási munkálatairól**

(írásbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Meghívott:** Köpenczei István projektmenedzser

Friedmann Tamás a PLAN-ÉTA Kft. képviselőjében

Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

Herr Teréz főépítész

Czank Géza a KER-PLAN Kft. képviselőjében

6. napirendi pont:

**A Wunderland Óvoda Munkatervének és Vezetői tervének véleményezése**

(szóbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előterjesztést készítette:** Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

7. napirendi pont:

**Beszámoló a Szekszárdi Német kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről**

(írásbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Meghívott:** Pál József igazgatóság vezető

8. napirendi pont:

**Egyebek**

---

1. napirendi pont

**Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**

(szóbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Tájékoztatja a testületet, hogy az utolsó ülés – 2009. június 16. és augusztus 20. – óta a következő fontosabb események történtek:

Június 26-án a Wunderland Óvodában projektindító sajtótájékoztatót tartottak a KEOP-os és a TÁMOP-os pályázatokkal kapcsolatban.

Június 26. és 27. között fogadtak Bietigheim – Bisssingen testvérvárosokból egy delegációt polgármester úr vezetésével a Szent László napok keretében. A delegáció a Wunderland Óvodát is megtekintette.

Július 17-én volt a Wunderland Óvoda KEOP-os pályázatával kapcsolatos közbeszerzési eljárás eredményhirdetése. A közbeszerzési eljárás keretében a KER-PLAN Kft. nyerte meg a jogot a Wunderland Óvoda beruházásának megvalósítására.

Augusztus 20-án az ünnepi ülés keretében átadta a Klézli János nívódíjat a Szekszárdi Mondschein Német Nemzetiségi Kórusnak.

Szeptember 1-jén volt egy informális találkozó a Heimann Zoltán képviselő Úr által kezdeményezett Szekszárdi János Pál kápolna felújítása tárgyában.

*16 óra 5 perckor Heimann Zoltán megérkezik az ülésterembe. A 4 tagú testületből 4 tag van jelen.*

*Kérdés, hozzászólás nem volt. A testület a beszámolót határozat hozatal nélkül elfogadta.*

## 2. napirendi pont

### **Javaslat a Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítására**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

**Dr. Horváth Annamária:** Ez az év az alapító okiratok éve. A pénzügyminisztérium új szakfeladat számokat adott ki, és ezek kerültek az alapító okiratba beépítésre. Az új szakfeladat számokkal módosított alapító okirat 2010. január 1-jével lép hatályba.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

**Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott és az alábbi határozatot hozta:**

### **36/2009. (IX.22.) SZNKÖ határozat**

#### **A Wunderland Óvoda alapító okiratának módosítása**

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat módosítja a Wunderland Óvoda Kindergarten a határozat mellékletét képező alapító okiratát a 8008/2008. (HÉ 51.) PM tájékoztatóban, valamint az 5/2009 (III.27.) PM tájékoztatóban meghatározott szakfeladatrendnek megfelelően.

*Az alapító okirat a határozat mellékletét képezi.*

**Határidő: 2009. szeptember 22.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök**

3. napirendi pont:

**Javaslat a közoktatási intézmények alapító okiratának módosítására**

(írásbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

**Dr. Horváth Annamária:** Nem kívánja kiegészíteni az előterjesztést.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

**Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott és az alábbi határozatot hozta:**

**37/2009. (IX.22.) SZNKÖ határozat**

**Közoktatási intézmények alapító okiratának módosítása**

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX törvény 102. § (12) bekezdésének a) pontja alapján egyetért

- az I. Számú Óvoda Kindergarten,
- a Garay János Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény,
- a Babits Mihály Általános Iskola,
- a Dienes Valéria Általános Iskola Grundschule, valamint
- a Baka István Általános Iskola

a határozat melléklete szerinti alapító okiratával.

**Határidő: 2009. szeptember 22.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök**

4. napirendi pont:

**Javaslat a Babits Mihály Általános Iskola pedagógiai programjának jóváhagyására**

(szóbeli előterjesztés)

**Előterjesztő:** Dr. Horváth Annamária oktatási referens

**Dr. Horváth Annamária:** A Babits Mihály Általános Iskola pedagógiai programjában igazából nincs változtatás, a nem szakrendszerű óráknál történt átcsoportosítás. A pedagógiai programot még módosítani kell tekintettel arra, hogy a Babits Mihály Általános Iskolához csatlakozott Medina egy közoktatási intézményfenntartó társulás keretében.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

**Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott és az alábbi határozatot hozta:**

**38/2009. (IX.22.) SZNKÖ határozat**  
**A Babits Mihály Általános Iskola pedagógiai programjának jóváhagyása**

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. § (12) bekezdésének e) pontja alapján egyetért a Babits Mihály Általános Iskola pedagógiai programjával.

**Határidő: 2009. szeptember 22.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök**

5. napirendi pont:

**Tájékoztató a Wunderland Óvoda felújítási munkálatairól**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Meghívott:** Köpenczei István projektmenedzser

Friedmann Tamás a PLAN-ÉTA Kft. képviselőjében

Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

Herr Teréz főépítész

Czank Géza a KER-PLAN Kft. képviselőjében

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Köszönti a meghívott vendégeket. A PLAN-ÉTA Kft. képviselőjében köszönti Halmai Lajos Urat, a KER-PLAN Kft. képviselőjében pedig Orbán Tamás Urat. A Wunderland Óvoda pályázatát 2008. november 7-én nyújtották be. Az eredeti ütemterv szerint 2009. áprilisában, márciusában indult volna a beruházás, és augusztus végére el is készült volna. Ezek a tervezett időpontok több hónapot is csúsztak, és végül a munkálatok augusztus első hetében kezdődtek meg. Az eredeti tervek szerint 2010. áprilisáig vállalták a projekt megvalósítását, jelenleg úgy néz ki, hogy 2009. október 30-án lesz az átadási határidő az Óvoda beruházásával kapcsolatosan. Felkéri a meghívott vendégeket, hogy egészsítsék ki a tájékoztatót.

**Köpenczei István:** Tájékoztatja a testületet, hogy a beruházás készültsége jelenleg 73%-os. Megkapták a 15 millió Ft-os előfinanszírozást a pályázat keretében.

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Pénzügyi szempontból tehát jól állnak. Három olyan pénzügyi forrás is van, amelyhez azonnal hozzá tudnak nyúlni. Az egyik a Niermann Stiftung Alapítványtól 75 ezer euró, a másik a 15 millió Ft-os előfinanszírozás a KEOP pályázatból, a harmadik pedig Szekszárd Megyei Jogú Város által rendelkezésre bocsátott 11,14 millió Ft-os keret. Tehát pénzügyi problémák nem lassítják az építkezést.

**Köpenczei István:** Tájékoztatja a testületet, hogy a KER-PLAN Kft. benyújtott egy elszámolást, és hamarosan szeretnének egy lehívást kezdeményezni. A sikeres lehívást követően vissza tudják fizetni a városnak azt az összeget, amelyet a város előfinanszírozott a kisebbségi önkormányzat számára. Nem lát semmilyen olyan pénzügyi problémát, ami akadály lenne.

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a Niermann Stiftung Alapítványhoz is küldtek egy számlát mintegy 23 millió Ft értékben. Ennek a számlának kezdeményezték a lehívását, amely várhatóan szeptember végéig meg is érkezik.

**Halmi Lajos:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy felmerültek pluszköltségek a beruházással kapcsolatban. Ilyen a teraszoknál a lábazat, ami a pályázatban nem volt benne. Kérdezi a kivitelezőt, hogy ezt megcsinálja-e és az mennyibe kerülne?

**Orbán Tamás:** A teraszon egy kísérőt tudnak felrakni egy fagyálló gres lapból. Ennek a költsége a hat teraszra összesen 165.240,- Ft + ÁFA.

**Köpeczei István:** Véleménye szerint ennek a költsége a pályázatból fedezhető.

**Halmi Lajos:** Jelezni szeretné továbbá, hogy az állmennyezetet is megbontják a szellőző rendszer miatt, és azt helyre kellene állítani. Javasolja, hogy készítsenek egy állmennyezetet gipszkartonból.

**Orbán Tamás:** Megcsinálják, ha erre utasítást kapnak.

**Heinek Ottó:** Úgy gondolja, hogy a pótmunkálatokra vonatkozó igényeket össze kell írni, és a projektmenedzser majd tisztázza a pályázat kiírójával, hogy ezek beleférnek-e a pályázatba vagy sem.

**Herr Teréz:** Tegnap délután megnézték az építkezést. Véleménye szerint a terasznál a kísérőt mindenképpen meg kell csinálni. A kivitelezés során történtek módosítások az eredeti tervekhez képest, és ezt nyilván rendezni kell. Ezt lehet egy megvalósulási terv keretében is, vagy lehet a tervek menet közben is módosítani. Műszaki szempontból ennek nincs jelentősége, de azt nem tudja, hogy a pályázat elszámolása szempontjából melyik megoldás a jobb.

**Orbán Tamás:** Úgy tudja, hogy Váczi Gabriella el fogja készíteni a tervmódosítást.

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy szeptember 1-jén bejöttek a szülők az óvodába, és szeptember 2-án már meg is írták a levelet a panaszukkal, de nem az óvodavezetésnek és nem a fenntartónak, hanem a polgármester úrnak. Véleménye szerint a szülők rossz indulatból fordultak panaszukkal a polgármesterhez.

**Herr Teréz:** A szülők védelmében elmondja, hogy a szülők csak aggódtak. Egyáltalán nem irigyli az óvónőket, akiknek ilyenkor a gyerekekre vigyáznak. Véleménye szerint a szülőket nem a rosszindulat vezérelte a levél megírásakor, csupán a gyerekükért aggódtak.

**Heinek Ottó:** A szülőket folyamatosan tájékoztatták, ezek után hadd feltételezzenek némi rosszindulatot a részükről.

**Orbán Tamás:** A tető készültségi foka 90%-os, a homlokzati szigetelés 100%-os, már csak a színezés van vissza. A nyílászárók cseréje megtörtént, két pavilont már teljes egészében átadtak, három pavilonban azonban még folynak a gépészeti, szerelési munkák. Eredeti tervek szerint a tetőnek október 12-ig el kell készülnie, de ha az időjárás engedi, akkor már október 6-án elkészül. A szellőző rendszer szeptember 30-ig elkészül. A munkákat október 30-ig kell befejezniük, de számításai szerint – ha semmi sem jön közbe – akkor öt nappal korábban végezni tudnak.

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Megköszöni a tájékoztatást. Felhívja a figyelmet arra, hogy a Wunderland Óvoda KEOP-os pályázatával kapcsolatban megkötött megállapodás alapján, ha ez a kb. 90 millió Ft –os beruházás megvalósul, a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat lemond minden követeléséről a város javára. Tehát ez a város vagyonát gyarapítja.

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*A testület határozat hozatal nélkül elfogadta a tájékoztatót.*

6. napirendi pont:

**A Wunderland Óvoda Munkatervének és Vezetői tervének véleményezése**

*(szóbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előterjesztést készítette:** Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Terjedelmi okok miatt nem került kiküldésre a munkaterv. Ismerteti a Wunderland Óvoda Munkatervének és Vezetői Tervének legfőbb pontjait. Javasolja, hogy fogadja el a testület, és fejezze ki elismerését az óvoda vezetésének.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott és az alábbi határozatot hozta:*

**39/2009. (IX.22.) SZNKÖ határozat**

**A Wunderland Óvoda Munkatervének és Vezetői tervének véleményezése**

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat elfogadja a Wunderland Óvoda Munkatervét és Vezetői Tervét, és elismerését fejezi ki az óvoda vezetésének.

**Határidő:** 2009. szeptember 22.

**Felelős:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

7. napirendi pont:

**Beszámoló a Szekszárdi Német kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről**

*(írásbeli előterjesztés)*

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Meghívott:** Pál József igazgatóság vezető

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Ismerteti az előterjesztést. Nem érti, hogy a 2,8 millió Ft-os pénzmaradvány hol jelenik meg. És azt sem tudja, hogy a város által adott 11,14 millió Ft-os támogatás hol jelenik meg. Ezek ebben a kimutatásban sehol sem látszanak.

**Pappné Dévai Éva:** Azzal egészíti ki az előterjesztést, hogy az Év Pedagógusa Díjra elkülönített összeg más jogcímen, a külső személyi juttatásoknál és járulékoknál jelenik meg.

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Javasolja, hogy a testület fogadja el a tájékoztatót, és kérje fel a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Tolna Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége tagdíj átutalásáról gondoskodjon.

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

**Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott és az alábbi határozatot hozta:**

**40/2009. (IX.22.) SZNKÖ határozat**

**Beszámoló a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről**

1. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat elfogadja a 2009. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről szóló beszámolót.
2. A testület felkéri a Polgármesteri Hivatal Gazdasági Közoktatási és Informatikai Igazgatóságát, hogy a 2009. évi költségvetésben a Dologi Kiadások között lévő Tolna Megyei Önkormányzatok Szövetsége tagdíja átutalásáról gondoskodjon.

***Határidő:***

- 1. pont tekintetében: 2009. szeptember 22.***
- 2. pont tekintetében : 2009. szeptember 30.***

***Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök  
Pál József igazgatóság vezető***

**8. napirendi pont:**

**Egyebek**

**Dr. Józán-Jilling Mihály:** Tájékoztatja a jelenlévőket a Wunderland Óvoda KEOP-os Energetikai pályázatával kapcsolatos kiadásokat és bevételeket. Véleménye szerint pénzügyileg nagyon jól állnak, nincs probléma.

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy kapott egy levelet az Oktatási Hivatal Közoktatási Információs Hivatalától (KIR), amelyben azt kifogásolták, hogy a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat még nem regisztrálta a rendszerben az e-mail címét. Eddig ilyen esetekben a saját e-mail címét adta meg.

**Krémer György:** Javasolja, hogy hozzanak létre egy e-mail címet az önkormányzat számára. Vállalja az e-mail cím létrehozását.



*Ezt követően a testület tagjai megállapodtak a következő ülés időpontjában, amely 2009. október 27. 15 óra.*

*További kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök a testület ülését 17 óra 30 perckor berekeszti.*

*K. m. f.*

*Dr. Józán-Jilling Mihály  
Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat  
Elnöke*

*Jegyzőkönyv hitelesítő:*

*Hepp Ádám  
elnökhelyettes*

*Készítette:*

*Dr. Kubik Andrea  
jegyzőkönyvvezető*

*Ellenjegyzem:*

*Amreinné dr. Gál Klaudia  
aljegyző*